

# **KONPONBIDE** ***haizea dabil***

*viento de solución*  
*le vent de la solution souffle*  
*solution is blowing in the wind*



# ERAIKI DEZAGUN BAKEA PROZESU DEMOKRATIKOAN

## 1.- Bakea, Euskal Herrian oraindik eraikitzeko dagoen zerbait.

Bere konpromiso demokratiko sendoaren ondorioz, Ezker Abertzaleak egindako birmoldatze estrategikoaren eta honen garapenaren eragin nagusietakoak ETak behin betiko jarduera armatua amaitzea eta hamarkadetan luzatu den gatazka bukatzeko egiazko aukerarekin batera etorkizun demokratikoa zabaltzea izan da, besteak beste. Birmoldatze honek, halaber, "Zutik Euskal Herria" adierazpena ekarri zuen.

Birmoldatze estrategikoa eta honek ekarri dituen eraginak direla medio, Ezker Abertzaleak gure herrian bakea eraiki ahal izateko zegokion ekarpena egin du. Aro berri bati bide eman ahal izateko bere esku zegoen guztia egin du. Ahalegin honek, haatik, ez du ekarri zuzenean bake egoera Euskal Herrira. Bakea eraikitzeke dago oraindik eta indarkeriaren adierazpen baten aldebakarreko eteteak ez dakar bakea berarekin. Badira beste indarkeria mota batzuk, amaitu behar dutenak. Ezinbestekoa da estatuen politika zapaltzailea amaitzea, egiazko demokrazia eta indarkeriarik gabeko eszenatoki bati buruz hitz egiten hasi ahal izateko.

## 2.- Indarkeria eta ukazio egoera batetik bidezko bake iraunkor egoerara igarotzea.

Indarkeria eta zapalkuntza egoeratik bidezko bake iraunkorrera eramango gaituen trantsizioa egiteke dago oraindik Euskal Herrian.

Ezker Abertzaleak emandako aldebakarreko urratsek Prozesu Demokratikoa abiarazi dute, baina oraindik ere luzea da ukazio eta indarkeria egoera batetik bidezko bake iraunkorra bermatuko duen eszenatoki

demokratiko batera igarotzeko bidea. Trantsizio hori egiteke dago oraindik.

Hala, beste gatazketan gertatu ohi den bezala, bakea ekarriko duen prozesu demokratikoa garatzen lagunduko duten neurri politiko eta juridikoak ezartzen dituen trantsiziozko justizia beharko dugu. Honako baldintzak bete beharko ditu:

- Gatazkaren ondorioak era baikorrean gainditzeko bidea izatea eta egiturazko izaera duten bidegabeko arrazoiak ezabatzea.

- Errespetuan oinarritutako adiskidetzea sustatzea, egia bilatuz eta gatazka honetan sufritu duten biktima guztien minaren ezinbesteko aitortza egitea.

- Eskubideen ukazioan eta indarkerian oinarritutako iraganeko arazoak konpontzeko helburua duten dinamika politiko eta sozialekin lotura izatea.

- Irabazleak eta galtzaileak bilatzen ez dituen izatea, baizik eta alderantziz, herria bera irabazle ateratzeko konponbidea bilatzen duena izatea. Bakea eta adiskidetzea lortu ahal izateko beharrezkoa den ekarpena egitea.

Azken batean, trantsiziozko justizia beharrezkoa da honakoarentzat:

### 2.1.- Indarkeria mota guztiak desagertzea

ETak amaitutzat jo du bere jarduera armatua. Erabaki horrek, ordea, ez du berarekin ekarri indarkeria guztien amaiera.

Hala, beharrezko ikusten dugu egungo espetxe-politika ankerrari amaiera ematea. Gaixotasun larriak

dituzten presoak eta zigorraren hiru laurdenak edo bi herenak beteta dituztenak kartzelatik atera behar dituzte. Sakabanaketari amaiera eman behar diote, euskal preso politikoak Euskal Herriko kartzelatar gerturatuz, euren etxeetara bueltatzeko prozesuari hasiera emateko urrats gisa. Halaber, errepresio politikak, polizia-jazarpenek, militante independentisten aurkako atxiloketa, epaiketa eta kartzelaratzeez behin betiko amaitu behar dute. Salbuespen politika guztiek amaitu egin behar dute eta euskal jendarteren eskubide zibil eta politikoak bermatu behar dira. Eskubide horien artean premiazkoa ikusten dugu Sorturen legalizazioa.

## 2.2.- Gatazkaren ondorioei erantzutea

Bakean bizi den herriak ez ditu milaka armadun pertsona behar. Gure herria desmilitarizatzea behar-beharrezkoa da. Halaber, Euskal Herriaren desmilitarizazioari ekin beharko zaio. Errepresio eta gerra estrategiari amaiera eman ondoren, armen errepresioak eta salbuespen legeek egungo markotik desagertu egin behar dute. ETAk bere egitura militarrek desegin beharko ditu eta armak erabileratik kanpo utzi. Estatuek, berriz, gatazkan erabiltzen zituzten baliabide armatu eta errepresiboak utzi eta desegin beharko dituzte. Gatazkan zehar eta gatazkarako baliabideak salbuespen legediak desagertu egin beharko du. Azken batean, bake eta askatasun etorkizuna eraiki dezagun indarkeriazko gatazkaren isla diren elementu guztiek desagertu egin behar dute.

Euskal preso eta errefuxiatu guztiak etxera itzultzea ere ezinbestekoa da, eta hainbeste denboran kanpoan izan ondoren, eguneroko bizimodura egokitu ahal izateko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dira.

Ez dago mundu osoan amaitutakoan ehunka pertsona espetxean mantentzen dituen gatazkarik. Azken urteetan beste herrialde batzuetako gatazketan parte hartu izanagatik espetxean edo erbestean izan diren pertsonak beraien etxeetara itzultzeko legalki eta diplomatikoki aitortutako prozeduren adibide ugari izan dira. Gure herrian gauza bera egitea posible eta beharrezkoa da.

Horretarako, gatazkaren ondorio guztiei behin betiko aterabidea emateko, ezinbestekoa da ETaren eta gobernuen arteko elkarrizketa eta akordio prozesua zabaltzea.

## 2.3.- Elkarrenganako onarpenarekin, adiskidetzeta sustatzea

Gatazka oso ondorio latzak izan ditu euskal herritar askorengan. Gatazkaren ondorio dira euren bizia galdu duten herritar guztiak, kalte fisiko eta psikikoak pairatu dituztenak, desagertuta daudenak, torturatua izan direnak edo tratatu txarrak jasan dituztenak, mehatxupean bizi direnak, kartzelaratuak edo erbesteatuak izan direnak. Haien guztien familiartekoez ere sufritu dute.

Bakean eta justizian bizi izango den Euskal Herria nahi badugu, samin guztiari erantzun eta aterabiderik eman beharko diogu.

Euskal jendarreak gogor lan egin beharko du urte hauetan guztietan irekitako zauriak sendatu ahal izateko. Adiskidetzaren bidea luzea izango da. Hain markadak, mendeak iraun dituen gatazka ez da une batetik bestera desagertuko, eta behin betiko desagertu ahal izateko ezinbestekoa izango da euskal jendarreak eta estatuek gatazka hori sortu duten arrazoiei irtenbide politikoa ematea. Halaber, jendarreak indarkeria zuzenean pairatu dutenei eta hauen senideei lagundu beharko die eta, ahal duen neurrian, euren mina arintzen saiatu beharko du. Gainera, ohartu behar dugu adiskidetzeta ez dela posible izango, etorkizuneko bizikidetzeta demokratikorako hitzarmenik lortzen ez bada. Hau da, adiskidetzak gure etorkizuneko bizikidetzaren arauen gaineko Akordio Demokratikoa eskatzen du.

Gure Herrian, iraganean gertatutakoari buruzko ikuspegi anitzak daude eta egongo dira. Egia guztia bilatzen saiatu behar badugu ere, egia hau egia anitzen eta desberdinen arteko bilduma izango da.

Inork ez du gertatutakoari buruz hitz egiteko ikaririk izan behar, honek askeago egingo gaitu eta adiskidetzeta ziurtatuz, berriro ez gertatzea bermatuko du.

Urte hauetan guztietan gertatutakoari buruz hitz egin behar dugu, baita gatazkaren arrazoiei eta zergatiei buruz ere. Hau zaila gerta daiteke, baina bakean bizi izango den gizartearen eraikitzearen ezinbestekoa da. Ziur asko, eta esaera zahar zulu batek dioenari aipamen eginez, "egia guztiak mikatzak dira" guztiontzat, baina beharrezkoa gehitu beharko genuke.

Ezker Abertzalea horretarako prest dago eta nahi duten guztiak gure herrian jazotakoari buruz hitz egiteko prestutasun osoa du. Ez dugu onartzen gatazkaren biktimen mina eta sufrimendua ez hitz egiteko aitzakia izatea. Alderantziz, sufrimendu horrek bidezko bake iraunkorra lortzeko akuilu izan beharko luke.

Adiskidetzak ez du ahaztura eragin nahi, ezta orain arte etsaitzat jo diren horiek laguntzat hartzea ere. Adiskidetzak aldean onarpena suposatu beharko luke: beste pertsona onartzea eta zeure burua beste pertsonaren aurrean onartzea. Eragindako mina onartzea suposatzen du, baita aipatutako min horrekiko errespetua ere. Gatazkak iraun duen urteetan zehar, besteen minarekiko sentsibilizazio eza izan bada ezaugarria gatazkaren baitan zeuden bi aldeetatik, aro berri honek esfortzua eskatuko du guztiontzat, sumintzen gaituzten zauri sakon horiek sendatu ahal izateko.

Zentzu honetan, Ezker Abertzaleak gatazka luze hau pairatu duten pertsona guztienganako erabateko errespetua azaldu nahi du, zintzotasun osoz, minaren eta sufrimenduaren sailkapenik egin gabe, eta biktimen arteko alderatzerik egin gabe.

Asko eta asko dira, era batera edo bestera, gatazka honetan sufritu dutenak, eta guztiak ere gure errespetua merezi dute. Biktimak alde guztietan izan direla gogoraraztea ez da propaganda, zerbait erreala eta agerikoa baizik. ETaren eta beste zenbait erakunde armaturen jardueraren ondorio diren biktimez gain, indar parapolizialek, Estatu terrorismoak, errepresioak, erailtzeko politikak, torturek, tratu txarrek, diskriminazioak edota oinarrizko eskubideen murrizketek eragindako hildakoak ere izan dira. Honakoa ukatu ezinezko gertakari historikoa da.

Ezker Abertzaleak indarkeria adierazpen anitzek Euskal Herrian eragindako mina eta sufrimendua onartzen du, bai ETaren jardueraren armatuak eragindakoa, bai estatu espainiar eta frantziarren errepresio politikak eta gerra zikinak eragindakoa ere.

Bere adierazpen edo jarreraren bitartez, zenbaitetan ETaren jarduerak eragindako minarekiko sentikortasunik eza irudika zezakeela onartzen du Ezker Abertzaleak. Hori dela eta, bere jarrera politikorekin nahi gabe gehitu duen mina sentitzen du. Eta onartzen dugu, gatazkaren gordintasunean, Ezker Abertzaleari alde bateko biktimekiko erakutsitako sentsibilizazio maila falta izan zaiola beste aldeko biktimekiko. Itzulgingururik gabe onartzen dugu eta espero dugu adierazpen hau erakutsi dugun zintzotasun izpiritu berarekin onartua izan dadin.

Beraz, Ezker Abertzaleak bere atsekabe zintzoa adierazi nahi du ETaren jardueraren armatuaren ondorio mingarrien eta izan dugun jarrera politikorekin aurrean, gure asmoa hori ez bazen ere, jarrera horrek mina areagotzea suposatu badu edo norbait irainduta sentitu bada.

Bidezko bake iraunkorra eraiki nahi badugu, ezinbestekoa da pairatutako sufrimendu guztiak onartzea eta gure Herriaren zauriak sendatzeko konpromiso eta borondate argia erakustea. Bere horretan biktima den Herria da gurea, bere historian zehar, termino politiko eta kolektiboetan, estatu espainiar eta frantziarren indarkeria sistematikoa pairatu duen biktima.

Euskal Herriari dagozkion eskubideen etengabeko ukazioa da injustizia, errepresio eta erresistentziatzeko ziklo luzeen zioa. Estatu espainiarrak eta frantziarrak onartu beharko dute Euskal Herriari eta herri honetan errepresio politika eta gerra zikina pairatu duten milaka gizon eta emakumeei eragindako mina. Historian zehar euskal gazte belaunaldi ugari ez da bere gogoz borrokatu. Estatuaren errepresioak, bazterkeriak eta zapalkuntzak milaka eta milaka gazte borrokara bultzatu izan ditu, beraien kultura eta izaera ukatuta sentitu izanagatik.

Gatazka luze honetan indar politikoak ezin dire-

la euren ardura ekiditen saiatu ere adierazi nahi du Ezker Abertzaleak. Izan den eta egun ere den, eta parte hartu duen eta egun ere parte hartzen duen gatazka honetan inork ez dezala bere burua ikusle edo neurtzaile soil modura aurkeztu.

#### **2.4.- Euskal Herriak egia jakin behar du: Egiaren Batzordea gertatutakoa ezagutzeko tresna gisa**

Ezker Abertzaleak erabakigarri ikusten du gertatutakoari buruz hitz egitea, gertatutakoaren inguruko egia azalratzea. Gure Herriak egia jakin behar du, baina gatazka politikoaren eta bere ondorioen inguruko egia osoa behar du. Egia jakiteak erraztu egingo du indarkeria agertokitik agertoki demokratikora igarotzea, eta askeago egingo gaitu. Gainera, adiskidetzeko prozesuan lagunduko du.

Ezker Abertzaleak uste du gure Herrian benetan gertatutakoa ezagutzeko Egiaren Batzordea osatu beharko litzatekeela, izaera independentea eta nazioartekoa izango duen batzordea. Batzorde honek gatazkaren arrazoiak eta ondorioak –baita gatazkan gertatutako gehiegikeria guztiak ere– aztertu beharko litzuzke.

Politikoki inpartziala izan beharko luke, parte-hartze irekiarekin eta baztertzerik gabekoa. Helburua gertatutakoa onartzea izan beharko luke eta, ikasbide historikotik ikasiz, etorkizunean berriro gatazkarik ez errepikatzeko behar diren oinarriak finkatzea. Hala, benetako justizia eta biktima guztien mina konpontzea lortuko litzateke.

Batzorde honek alde guztien arteko lankidetzaren aldean zuzen beharko luke, gobernuen, alderdi politikoaren eta jendarte zibilaren inplikazioarekin. Egungo gatazkan erakunde desberdinen parte-hartzeaz jardun beharko luke (estatuko tresnak, instituzioak, legedia, komunikabideak, jendartea, alderdiak, erakunde armatuak,...). Bakea sendotzen lagundu beharko luke, biktimak aintzat hartuz, hierarkizazio eta sailkapenik gabe. Batzordearen antolaketa, helburuak eta jarduerak partaide guztien artean zehaztu beharko lirateke.

Ezker Abertzalea Egiaren Batzordea eratzearen alde

dago. Zentzu horretan, gainontzeko indar politikoei eta frantziar nahiz espainiar Estatuei borondate bera adierazteko eskatzen diegu. Horrelaxe bakarrik gatazka utzitako zauri guztiak sendatuko dira. eta inoiz berriro errepika ez daitezela ziurtatuko dugu.

#### **2.5.- Elkarrizketa eta akordio demokratikoa, gertatutakoa ez errepikatzeko berme gisa**

Gertatutakoa ezagutzea bezain garrantzitsua da bermeak finkatzea berriro errepika ez dadin. Horretarako, gertatutakoa albo batera utzi eta ezinbestekoa da etorkizuneko bizikidetzaz hitz egitea. Bidezko eta benetako bake iraunkorra lortzeko beharrezkoa da euskal eragileek akordioak egitea eta agertoki demokratiko bat eraikitzeari ekitea. Estatu espainiar eta frantziarrak errespetatuko duten agertoki demokratikoa, hain zuzen ere.

Etorkizuneko marko juridiko bati buruzko elkarrizketa eta Akordioa atzeraezina da. Hori da berriro gertatutakoa ez errepikatzeko bermea. Euskal Herrian berriro ez errepikatzeko bermea gatazka soilik parametro demokratikoetara bideratzean datza, eztabaida politikoa eremu demokratiko batean eta bide demokratikoak erabiliz gara dadin.

Aipatu dugun elkarrizketa honako oinarri edo printzipio hauetan finkatu beharko litzateke:

##### **A) Mitchell Printzipioen edukiak onartzea**

Euskal Herriko indar politiko guztiek Mitchell Printzipioekin bat egin beharko lukete, Ezker Abertzaleak berak egiten duen bezala. Printzipio horiek bake agertokia eta konponbide demokratikoa lortzeko bermeak dira. Hori dela eta, indar politiko guztiek honako hau adierazi beharko lukete:

- Gai politikoak konpontzeko baliabide demokratiko eta soilik baketsuen aldeko konpromisoa.

- Prozesu demokratikoan eta honen edozein mugarritan edo inflexio-puntutan, indarkeria erabiltzeari edo hau erabiltzeko mehatxua erabiltzeari uzteko konpromisoa, eta beste eragileek ere indarkeria era-

biltzeari edo hau erabiltzeko mehatxu egiteari muzin egiteko konpromisoa.

- Alderdi guztien artean lortutako akordioan erabakitako neurriak onartzeko konpromisoa. Desadostasunik izango balitz, akordio honek emandako emaitzaren edozein alderdi aldatzeko, metodo demokratiko eta baketsuak erabiltzeko konpromisoa.

***B) Proiektu politikoak eta konponbide demokratikoak berezitu behar dira***

Euskal Herrian proiektu politiko eta demokratiko oro zilegi da. Halaber, gehiengo demokratikoak hala eskatzen badu, edozein proiektu defendatu eta egikaritu ahal izateko agertoki demokratikoa lortu behar da.

***C) Bakea eraikitzeak Euskal Herriko aniztasuna onartzea eta errespetatzea dakar***

Euskal Herrian egun indarrean dauden esparruez zein etorkizunean beharko lukeen errealitateaz, bai eta honek Estatu espainiar zein frantziarrarekin izan ditzakeen harremanei buruz euskal alderdiok ikuspegi

desberdinak ditugu, legítimoak oro. Baina honek ez du ukatzen Euskal Herria deritzon errealitate historiko, linguistiko, ekonomiko sozial eta kulturala dagoela onartzea. Historian zehar gure herrian bizi eta lan egin duten gizon zein emakumeek eginiko ekarpen oso desberdinetatik edan duen jendarte anitza da gurea. Denok onartu eta errespetatu behar dugun pluraltasuna da hau.

***D) Bakea eraikitzeak eskubide guztiak onartzea eta errespetatzea dakar, Autodeterminazio Eskubidea barne.***

Herrien Autodeterminazio Eskubidea ez da alderdi ikuspegia, oinarrizko eskubidea baizik. Izaera kolektiboa duen giza eskubidea da, nazioarteko zuzenbidean jasoa eta berriki nazioarteko komunitateak onartuta eta demokratikoki egikarituta, besteak beste, Irlandan, Eskozian, Quebecen, Montenegron eta Hego Sudanen. Eskubide hau aitortzeak ez du ezer aurreikustea esan nahi, gizarteari bere etorkizunari buruz erabakitze gaitasuna eskaintzea baizik. Finen, euskal jendartea dela bere etorkizunari buruz erabaki behar duena esan nahi du, ez besterik.



# CONSTRUYAMOS LA PAZ EN EL PROCESO DEMOCRÁTICO

## 1.- La paz, un horizonte por alcanzar en Euskal Herria.

El firme compromiso democrático de la Izquierda Abertzale que culminó con el documento “Zutik Euskal Herria”, y el propio desarrollo de dicha ponencia han tenido como uno de sus principales efectos la declaración de cese definitivo de la actividad armada por parte de ETA y la apertura de una auténtica oportunidad de terminar con décadas de conflicto y profundizar en un futuro democrático.

De esta manera, la Izquierda Abertzale ha realizado la aportación que le corresponde para poder construir la paz en nuestro país. Ha hecho todo lo que estaba en sus manos para posibilitar un nuevo tiempo. Sin embargo, este hecho, en sí mismo, no significa en modo alguno que la paz haya llegado a Euskal Herria, por cuanto que el cese unilateral de una de las violencias no es sinónimo de paz. Y es que existen otras violencias. Así, la política represiva de los Estados debe cesar para poder empezar a hablar de un escenario de no violencia y de auténtica democracia.

## 2.- El tránsito desde un escenario de violencia y negación a un escenario de paz justa y duradera.

La transición que nos lleve desde un escenario de violencia y opresión a una paz justa y duradera en Euskal Herria está por hacer.

Los pasos unilaterales de la Izquierda Abertzale han puesto en marcha el Proceso Democrático, pero todavía es largo el tránsito del escenario actual a un escenario democrático que garantice la paz.

En este sentido, tal y como se ha dado en otros conflictos, necesitaremos de una justicia transicional que

establezca un conjunto de medidas políticas y jurídicas que ayuden a desarrollar un proceso democrático que permita alcanzar la paz:

- Que sea instrumento para responder de forma positiva a la necesidad de superar las consecuencias del conflicto y eliminar las causas de injusticia de carácter estructural.

- Que promueva la reconciliación desde el respeto mutuo buscando la verdad y la necesaria reparación de todas las personas que han sufrido en el conflicto.

- Que deberá estar asociada a las dinámicas políticas y sociales que tienen por objetivo resolver los problemas derivados de un pasado de negación de derechos y violencia.

- Que no busque vencedores y vencidos, sino una solución de la que todo el país salga vencedor. Una justicia que aporte lo necesario para poder alcanzar la paz y la reconciliación.

En consecuencia, la justicia transicional es necesaria para:

### 2.1.- El cese de toda violencia.

ETA ha dado por finalizada su actividad armada. Sin embargo, este hecho no ha traído consigo el fin de todas las violencias.

A este respecto, consideramos necesario que se termine con la actual política penitenciaria, totalmente inhumana. Así, tanto los presos y presas gravemente enfermas como quienes han cumplido las tres cuartas o las dos terceras partes de la pena deben ser excarceladas. Se debe dar fin a la dispersión -procediendo al traslado de los presos y presas políticas vascas a Euskal Herria- como paso previo al proceso que permitirá

el regreso a sus hogares. La política de represión, acoso policial y detenciones contra militantes independentistas, así como los juicios y los encarcelamientos deben terminar definitivamente. Las políticas de excepción deben finalizar; y se deben garantizar el conjunto de derechos civiles y políticos de la ciudadanía vasca, entre los que destaca la imperiosa legalización de Sortu.

## 2.2.- Responder a las consecuencias del conflicto.

Un país en paz no necesita de miles de personas armadas. Hay que comenzar a desmilitarizar nuestro país. Al terminar la estrategia de guerra y represión, las armas y las legislaciones de excepción deben desaparecer del paisaje cotidiano. De ahí que ETA deberá deshacer sus estructuras militares y poner las armas fuera de uso. Asimismo, los Estados español y francés tendrán que deshacerse de, o readecuar, los operativos armados y represivos creados para el conflicto. Las legislaciones de excepción dictadas durante el conflicto y que han servido para retroalimentarlo deberán desaparecer. En definitiva, todos los instrumentos que responden a un conflicto violento, deberán desactivarse para permitir la construcción de un futuro en paz y libertad.

En este sentido, también es necesaria la vuelta al hogar de todos y todas las presas y exiliadas, procediendo a adoptar las medidas necesarias para que, tras un largo periodo de ausencia, puedan adecuarse a la vida ordinaria.

No hay conflicto armado en el mundo que mantenga a centenares de personas encarceladas por décadas cuando el mismo ha terminado. Hay decenas de ejemplos en los últimos años de países que han alcanzado una paz justa y duradera con procedimientos legalmente y diplomáticamente reconocidos para tratar la vuelta a casa de personas encarceladas y exiliadas por su participación en el conflicto. Es posible y necesario hacer lo mismo en nuestro país.

Para ello ETA y los gobiernos español y francés deben abrir un proceso de diálogo y acuerdo para tratar las consecuencias mencionadas y resolverlas para siempre.

## 2.3.- Promover la reconciliación desde el reconocimiento mutuo.

El conflicto ha tenido consecuencias muy dolorosas sobre una gran cantidad de ciudadanos y ciudadanas. Muchas personas han perdido la vida, han padecido daños físicos y/o psíquicos, están desaparecidas, han sido torturadas o maltratadas, amenazadas, encarceladas o exiliadas. Un sufrimiento que se ha hecho extensivo a familiares y amigos.

Si deseamos una Euskal Herria que viva en paz y con justicia, deberemos responder y dar salida a todo este dolor.

La sociedad vasca deberá trabajar con tesón para que las heridas abiertas durante todos estos años puedan sanar. El camino de la reconciliación será largo. Un conflicto que se remonta siglos atrás no desaparece de un instante para otro. Para ello será necesario que la sociedad vasca y los Estados respondan a las causas que lo han generado. La sociedad deberá asimismo acompañar y, en la manera de lo posible, ayudar a aliviar el dolor de quienes hayan sufrido la violencia de forma directa y de sus familiares. Además, debemos ser muy conscientes de que la reconciliación no será posible sin lograr un acuerdo de convivencia democrática. La reconciliación exige ese acuerdo.

En nuestro Pueblo existen -y seguirá habiendo- puntos de vista diversos sobre lo acaecido en el pasado. Y si bien debemos tratar de buscar toda la verdad, esta verdad completa será la suma de diversas e incluso de diferentes verdades.

Nadie debe sentir temor de hablar sobre lo ocurrido; esto nos hará más libres y asegurará la reconciliación y garantizará que nunca se repita lo acaecido. Debemos conversar acerca de todo lo sucedido en estos años, así como sobre los motivos y razones del conflicto. Esto puede ser difícil, es, sin embargo, imprescindible si queremos construir una sociedad en paz. Seguramente, y tal y como señala un proverbio zulú, "toda la verdad es amarga, pero necesaria".

La Izquierda Abertzale está preparada para ello y



muestra su total disposición a hablar sobre lo acontecido en nuestro país con quienes lo deseen. No aceptamos que el dolor y el sufrimiento de las víctimas del conflicto se usen como excusa para no dialogar. Muy al contrario debería ser un acicate para buscar un nuevo escenario de paz justa y duradera.

La reconciliación no significa olvido, ni tampoco que aquellas personas que hasta ahora se han considerado enemigas se conviertan en amigas. La reconciliación debe suponer el reconocimiento de las partes: el reconocer a la otra persona y reconocerse ante la otra persona. Significa reconocer el dolor causado y el respeto ante dicho dolor. Si durante años de conflicto la falta de sensibilidad hacia el dolor ajeno ha sido lo que caracterizaba a la partes en el conflicto, este nuevo tiempo exigirá un esfuerzo por parte de todos y todas en aras a sanar las profundas heridas que nos afligen.

En este sentido, la Izquierda Abertzale desea mostrar con total sinceridad su absoluto respeto hacia todas aquellas personas que han sufrido y padecido en este largo conflicto, sin querer proceder a ninguna clasificación del dolor y el sufrimiento, ni a ninguna equiparación entre los mismos.

Son muchas las personas que, de diversas maneras, han sufrido en este conflicto. Conocemos su dolor y todas ellas merecen nuestro respeto. Por eso, el señalar que ha habido víctimas en todas las partes no es un acto de propaganda, sino un hecho real e inequívoco. Además de las víctimas de la actividad de ETA y otras organizaciones armadas, ha habido muertes producidas por fuerzas parapoliciales, terrorismo de Estado, represión, políticas de tirar a matar, torturas y tratos inhumanos, discriminación o restricción de derechos básicos. Esto es un hecho histórico que nadie puede negar.

La Izquierda Abertzale reconoce el dolor y el sufrimiento que las diversas manifestaciones de violencia han producido en Euskal Herria; la generada tanto por la actividad armada de ETA como por las políticas represivas y de guerra sucia de los estados español y francés.

La Izquierda Abertzale acepta que mediante sus declaraciones o actos ha podido proyectar una imagen de insensibilidad frente al dolor causado por las acciones de ETA. Ante ello, lamenta el daño que de manera no deseada haya podido añadir con su posición política. Y reconocemos que, en la crudeza del conflicto, nos ha faltado hacia unas víctimas la sensibilidad mostrada con otras. Lo reconocemos sin ambages, y deseamos que sea aceptado con la misma sinceridad con la que se muestra.

Con todo, la Izquierda Abertzale manifiesta hoy su profundo pesar tanto por las consecuencias dolorosas derivadas de la acción armada de ETA como por nuestra posición política con respecto a las mismas, en la medida en que haya podido suponer- aunque no de manera intencionada- un dolor añadido o un sentimiento de humillación para las víctimas.

Si deseamos construir una paz justa y duradera es crucial reconocer todo el sufrimiento padecido y mostrar un compromiso y una voluntad clara por sanar las heridas de nuestro Pueblo. Un Pueblo que, en sí mismo, ha sido y sigue siendo también víctima. Víctima en términos políticos y colectivos -y a lo largo de su historia- de la violencia sistemática de los estados español y francés.

La pertinaz negativa a reconocer los derechos que como Pueblo nos asisten es la base de los largos ciclos de injusticia, represión y resistencia a los que se ha sometido a nuestro Pueblo. Los Estados español y francés deberán reconocer el dolor causado a Euskal Herria y a los miles de hombres y mujeres de este país que han sufrido en sus propias carnes la política represiva y de guerra sucia de ambos estados. Generaciones de jóvenes vascos no resistieron y lucharon a través de la historia porque les gustase, no, miles y miles lucharon porque se sintieron reprimidos, excluidos y dominados por Estados y políticas ajenas a su cultura, identidad y dignidad como pueblo que somos y hemos sido por milenios.

Finalmente, la Izquierda Abertzale quiere recalcar que ninguna fuerza política puede eludir su res-

ponsabilidad en este largo conflicto: que nadie trate de mostrarse como mero espectador o evaluador de un conflicto en el que ha tomado y toma parte.

#### **2.4.- El Pueblo Vasco necesita conocer la verdad: La Comisión de la Verdad como instrumento para conocer lo acaecido.**

La Izquierda Abertzale considera crucial hablar sobre lo ocurrido; recuperar la verdad sobre lo acontecido. Nuestro Pueblo necesita saber la verdad, pero debe ser toda la verdad sobre el conflicto político y sus consecuencias. El conocerla, además de hacer más fácil el tránsito desde un escenario de violencia a un escenario democrático, contribuirá a la reconciliación y nos hará más libres.

La Izquierda Abertzale considera que para conocer lo que realmente ha ocurrido en nuestro Pueblo debería constituirse una Comisión de la Verdad, de naturaleza internacional e independiente, políticamente imparcial, con una participación abierta y sin ningún tipo de exclusión. Correspondería a esta Comisión analizar las causas y consecuencias del conflicto y los abusos cometidos durante el mismo.

De hecho, entendemos que la formación de dicha comisión es fundamental no ya sólo para conocer lo acontecido, sino que también para -aprendiendo de la lección histórica- situar las bases con las que evitar que en el futuro se vuelva a reproducir nada similar, alcanzando una justicia verdadera y la reparación de todas las víctimas.

Esta Comisión de la Verdad necesitaría de la cooperación de todas las partes, con la implicación tanto de gobiernos, partidos políticos y la sociedad civil. Debería tratar sobre el papel de diversas organizaciones en el conflicto actual (tanto aparatos del Estado como instituciones, medios de comunicación, sociedad, partidos, organizaciones armadas...). Debería ayudar a la consolidación de la paz, teniendo en cuenta al conjunto de víctimas y sin ningún tipo de jerarquización ni clasificación. La organización de la Comisión, sus objetivos así como su actividad deberían acordarse entre todos los participantes.

La Izquierda Abertzale está decidida a apoyar la formación de dicha Comisión de la Verdad. En este sentido pedimos a los demás partidos políticos y a los Estados francés y español que muestren la misma disposición y voluntad. Como sociedad, solo así sanaremos las heridas que ha dejado el conflicto y aseguraremos que nunca más se vuelva a repetir.

#### **2.5.- El diálogo y el acuerdo democrático como garantía de no repetición.**

Tan importante como conocer lo ocurrido es el establecer garantías para que no se vuelva a repetir lo ocurrido. Para ello es necesario hablar no tanto de lo pasado como de la convivencia futura. Si hemos de alcanzar una paz justa, verdadera y duradera es necesario que los agentes vascos procedamos a acordar y construir un escenario democrático. Un escenario democrático respetado por los Estados español y francés.

Es inaplazable el diálogo y el Acuerdo sobre un marco jurídico de futuro. Esa es la garantía de no repetición que consiste en poner el conflicto en parámetros exclusivamente democráticos, para que el debate político se dé sobre un suelo igualmente democrático y a través de vías meramente democráticas.

Dicho diálogo debería darse sobre las siguientes bases o principios:

##### ***A) Aceptación de los Principios Mitchell.***

Todas las fuerzas políticas de Euskal Herria deberían hacer suyos todos los Principios Mitchell, de la misma manera que lo hace la Izquierda Abertzale. Dichos principios son la garantía para la consecución de un escenario de paz y soluciones democráticas. Por ello, todas las fuerzas políticas deberían manifestar su:

- Compromiso con medios democráticos y exclusivamente pacíficos para resolver asuntos políticos.

- Compromiso a renunciar al uso de la fuerza o a la amenaza de usarla, así como a rechazar que otros agentes la utilicen o amenacen con utilizarla, en el conjunto del proceso democrático y en cualquier hito

o punto de inflexión del mismo.

- Compromiso con acordar someterse a los términos de cualquier acuerdo alcanzado en las negociaciones multipartitas y recurrir a métodos democráticos y exclusivamente pacíficos para intentar alterar cualquier aspecto de ese resultado en el que puedan estar en desacuerdo.

***B) Se deben diferenciar los proyectos políticos de las soluciones democráticas.***

Todo proyecto político democrático es legítimo en Euskal Herria y se debe lograr el escenario democrático para que cualquiera de los mismos pueda, además de poder ser defendido, ser materializado si la voluntad democrática mayoritaria así lo expresa.

***C) La construcción de la paz exige el reconocimiento y respeto a la pluralidad de Euskal Herria.***

La diferencia en torno al presente y futuro del Pueblo Vasco y sus relaciones con los estados francés y español, que pueden legítimamente mantener las

fuerzas vascas, no impide que se reconozca y acepte la existencia de una realidad histórica, lingüística, social, económica y cultural llamada Euskal Herria. Una sociedad plural que ha bebido a través de la historia de las muy diversas aportaciones de los hombres y mujeres que han vivido y viven en este país. Una pluralidad que todos debemos reconocer y respetar.

***D) Construir la paz conlleva el reconocimiento y respeto de todos los derechos, incluido el Derecho a la Libre Determinación.***

El derecho a la libre determinación de los pueblos no es una posición partidaria sino un derecho básico. Un derecho humano de carácter colectivo reconocido por el derecho internacional, democráticamente practicado y aceptado por la comunidad internacional en varios casos recientes como ha sido en Irlanda, Escocia, Quebec, Montenegro o Sudan del Sur. El reconocimiento de este derecho no significa predeterminar nada sino otorgar a la sociedad la capacidad de decidir. Reconoce que es la sociedad vasca la que en última instancia debe acordar sobre su futuro.



# CONSTRUISONS LA PAIX DANS LE PROCESSUS DÉMOCRATIQUE

## 1.- La paix, une notion à construire au Pays basque.

Le compromis démocratique ferme de la gauche abertzale (« patriote » en basque) débouchant sur la déclaration « Zutik Euskal Herria » (« Debout le Pays basque »), de même que son influence croissante, a principalement abouti à l'annonce de la cessation définitive de l'activité armée de l'ETA et l'ouverture d'une opportunité réelle de finir avec un conflit qui dure déjà depuis des décennies et approfondir dans un avenir démocratique.

Suite à cette réorganisation stratégique, la gauche abertzale a contribué, dans les limites de ses compétences, au processus de construction de la paix dans notre pays. Elle a fait tout ce qui était en son pouvoir afin de permettre l'avènement d'une nouvelle ère. Cependant, cela ne signifie pas nécessairement que la paix ait gagné le Pays basque. La paix est à construire et la cessation unilatérale de l'une des formes de violence n'est pas synonyme de paix. Il existe d'autres violences, une répression qui doit cesser. La politique répressive des États doit cesser pour laisser place à un contexte de non-violence et de démocratie authentique.

## 2.- Le passage d'un contexte de violence et d'opposition à un contexte de paix juste et durable.

La transition qui nous mènera d'un contexte de violence et d'oppression à une paix juste et durable au Pays basque reste à faire.

Les démarches unilatérales de la gauche abertzale ont mis en marche le Processus Démocratique mais le chemin sera encore long avant de parvenir à un con-

texte démocratique garantissant la paix.

C'est pourquoi, comme ce fut le cas pour les autres conflits, nous avons besoin d'une justice transitionnelle qui établisse un ensemble de mesures politiques et juridiques permettant de développer un processus démocratique qui permette aboutir à la paix :

-qui soit un instrument pour répondre de façon positive à la nécessité de surmonter les conséquences du conflit et éradiquer les causes d'injustice à caractère structurel.

-Qui encourage la réconciliation par le respect mutuel, en recherchant la vérité et par le dédommagement nécessaire de toutes les victimes qui ont souffert pendant le conflit.

-Qui devra être associée aux dynamiques politiques et sociales dont l'objectif est de résoudre les problèmes issus d'un passé de violence et de négation des droits.

-Qui ne cherche ni vainqueurs ni vaincus mais une solution pour que le pays tout entier soit vainqueur. Une justice qui fasse le nécessaire pour parvenir à la paix et à la réconciliation.

Par conséquent, la justice transitionnelle est nécessaire pour :

### 2.1.- La cessation de toute violence.

ETA a déclaré que son activité armée avait pris fin. Cela ne signifie pas obligatoirement la fin de toutes les violences.

Ainsi, nous jugeons nécessaire que la politique pénitentiaire inhumaine actuelle prenne fin. Les déte-

nus et détenues gravement malades ainsi que ceux et celles qui ont effectué les 3/4 ou les 2/3 de leur peine doivent être relâchés. Il faut mettre un terme au désordre en rapatriant les détenus et détenues politiques basques vers le Pays basque. Cela sera la première étape préalable d'un processus qui facilitera le retour dans leurs foyers. La politique de répression, de persécution policière et les détentions à l'encontre des militants indépendantistes, de même que les jugements et emprisonnements doivent prendre fin définitivement. Les différentes politiques d'exception doivent trouver un terme et l'ensemble des droits civiques et politiques de la population basque doit être garanti, parmi lesquels la légalisation impérieuse de Sortu.

## **2.2.- Apporter une réponse aux conséquences du conflit.**

Un pays en paix n'a pas besoin de milliers de personnes armées. Il faut mettre en marche le processus de démilitarisation de notre pays. En mettant un terme à la stratégie de guerre et de répression, les armes et les législations d'exception devront disparaître du paysage quotidien. ETA devra démanteler ses structures militaires et mettre ses armes hors d'usage. Les États devront se défaire des dispositifs armés et répressifs qui étaient jusque-là des instruments pour mener le conflit ou les réorganiser. Les législations d'exception promulguées pendant et en faveur du conflit devront disparaître. En définitive, tous les instruments reflétant la violence du conflit devront être rendus inutilisables pour permettre la construction d'un avenir en paix et liberté.

Dans ce sens, le retour des prisonniers et réfugiés est également nécessaire, ainsi que l'établissement de mesures destinées à pouvoir, après une longue absence, s'adapter à une vie ordinaire.

Il n'existe pas de conflit armé qui maintienne des centaines de prisonniers durant des décennies alors qu'il est terminé. Il existe à travers le monde des dizaines d'exemples de pays qui ont obtenu une paix juste et durable par des processus légaux et diplomatiques reconnus pour faciliter le retour à la mai-

son des prisonniers et réfugiés à cause de leur participation au conflit. Il est possible et nécessaire de faire de même dans notre pays.

C'est pourquoi il est essentiel qu'ETA et les gouvernements français et espagnol doivent engager un processus de dialogue et accord pour traiter des conséquences déjà citées et les résoudre définitivement.

## **2.3.- Promouvoir la réconciliation en commençant par la reconnaissance mutuelle.**

Le conflit a eu des conséquences très douloureuses sur un grand nombre de citoyens et citoyennes. Beaucoup de personnes ont perdu la vie, ont souffert des dommages physiques et psychiques, ont disparu, ont été torturés ou maltraités, menacés, incarcérés ou exilés. Une souffrance qui s'est étendue aux familles et aux amis.

Si nous voulons un Pays Basque qui vive en paix et en justice, nous devons répondre et donner une solution à cette douleur.

La société basque devra travailler avec persévérance pour que les blessures infligées pendant toutes ces années puissent cicatriser. Le chemin de la réconciliation sera long. Un conflit de plusieurs décennies, de plusieurs siècles, ne disparaît pas du jour au lendemain, et pour pouvoir le dissoudre, la société basque et les états devront expliquer les causes qui l'ont engendré. De même, la société devra accompagner et, dans la mesure du possible, aider à apaiser la douleur de ceux qui ont subi la violence de forme directe ou leurs proches. De plus, nous devons être particulièrement conscients que la réconciliation ne sera pas possible sans la conclusion future d'un accord de cohabitation démocratique. La réconciliation exige cet accord.

Dans notre pays, il y a - il y aura- des points de vue différents au sein de notre Peuple sur ce qui s'est produit par le passé et bien que nous devons nous employer à rechercher toute la vérité, celle-ci sera assurément la somme de diverses, voire différentes vérités.

Personne ne doit craindre de prendre la parole sur ce qui s'est passé car cela nous rendra plus libres et assurera la réconciliation et garantira que ces faits ne se reproduiront jamais. Nous devons discuter de tout ce qui s'est passé ces dernières années ainsi que des motivations et raisons du conflit. Ceci sera difficile mais à la fois nécessaire si nous voulons construire une société en paix. Bien entendu et comme l'indique un proverbe zoulou, « toute vérité est amère » mais nécessaire.

La gauche abertzale s'est préparée à cela et manifeste son entière disposition à parler de ce qui s'est passé dans notre pays avec ceux qui le souhaitent. Nous refusons que la douleur et la souffrance des victimes du conflit soient utilisées comme excuses pour ne pas dialoguer ; cela devrait plutôt être un moteur pour chercher à établir un nouveau contexte de paix juste et durable.

La réconciliation n'est pas synonyme d'oubli et ne signifie pas non plus que les personnes considérées jusqu'à présent comme des ennemis vont devenir des amis. La réconciliation doit signifier la reconnaissance des parties : reconnaître l'autre et se reconnaître face à l'autre. Cela signifie reconnaître la douleur causée et le respect face à cette douleur. Si pendant des années de conflit les parties se distinguaient par leur manque de sensibilité envers la douleur d'autrui pendant le conflit, cette nouvelle ère exigera un effort de la part de chacun et chacune pour que les profondes blessures qu'elles nous affligent puissent cicatriser.

Dans ce sens, la gauche abertzale souhaite montrer avec la plus grande sincérité son respect absolu pour tous ceux qui ont souffert et subi ce long conflit, sans procéder à une quelconque classification de la douleur et de la souffrance, ni à une quelconque comparaison entre elles.

Les personnes qui, de diverses façons, ont souffert pendant ce conflit sont nombreuses, nous connaissons leur douleur et toutes méritent notre respect. Le fait de rappeler qu'il y a eu des victimes dans chaque camp n'est pas un acte de propagande mais un fait réel et sans équivoque. Aux victimes de l'activité

de l'ETA et d'autres organisations armées s'ajoutent les morts provoquées par des forces parapolicieres, le terrorisme d'État, la répression, les politiques consistant à tirer pour tuer, les tortures et traitements inhumains, la discrimination ou la restriction des droits fondamentaux. Cela est un fait historique qui ne peut être nié.

La gauche abertzale reconnaît la douleur et la souffrance que les diverses manifestations de violence ont entraîné au Pays basque, autant celle provoquée par l'activité armée de l'ETA que par les politiques répressives et de guerre sale des états espagnol et français.

La gauche abertzale reconnaît que par ses déclarations ou actes, elle a pu renvoyer une image d'insensibilité quant à la douleur causée par les actions de l'ETA. C'est pourquoi elle regrette le tort qu'elle a pu causer sans le vouloir dans le cadre de son engagement politique. Nous reconnaissons également que pendant ce conflit hostile, la gauche abertzale n'a pas fait preuve de sensibilité envers certaines victimes alors qu'elle s'y est employée envers d'autres. Nous le reconnaissons sans détour et nous souhaitons qu'elle soit désormais acceptée dans le même esprit de sincérité que celui dans lequel elle se manifeste.

Par conséquent, la gauche abertzale manifeste son regret le plus profond, autant pour les séquelles douloureuses résultant de l'action armée de l'ETA que pour notre positionnement politique face à cette réalité, dans la mesure où cela a pu entraîner, bien que ce ne fût pas notre intention, une douleur supplémentaire ou un sentiment d'humiliation.

Si nous voulons construire une paix juste et durable, il est crucial de reconnaître toute la souffrance subie en proposant un compromis et en affichant une volonté claire afin de soigner les blessures de notre Peuple. Un Peuple qui en lui-même, a été et est également victime. Victime en termes politiques et collectifs et tout au long de l'histoire, de la violence systématique des états espagnol et français.

Le refus obstiné à reconnaître les droits qui nous re-

viennent en tant que Peuple a été le point de départ des longs cycles d'injustice, de répression et de résistance auxquels notre Peuple a été soumis. Les états espagnol et français doivent reconnaître la douleur causée au Pays basque et aux milliers d'hommes et femmes de ce pays qui ont subi dans leur chair la politique répressive et la guerre sale des deux états. Des générations de jeunes basques n'ont pas résisté et lutté à travers l'histoire parce qu'ils l'ont voulu. Non, des milliers et des milliers ont lutté parce qu'ils se sont sentis réprimés, exclus, et dominés par des Etats et des politiques étrangères à leur culture, identité et dignité en tant que Peuple que nous sommes et que nous avons été durant des milliers d'années.

La gauche abertzale tient également à signaler qu'aucune force politique ne doit essayer de fuir ses responsabilités en ce qui concerne ce long conflit. Que personne n'essaie de se faire passer pour un simple spectateur ou juge d'un conflit dans lequel il a effectivement joué et joue ce rôle et auquel il a pris part et prend part.

#### **2.4.- Le Peuple Basque a besoin de connaître la vérité : La Commission de la Vérité, instrument permettant de savoir ce qui s'est passé.**

La gauche abertzale juge fondamental de parler de ce qui s'est passé, de connaître la vérité sur les événements. Notre Peuple a besoin de savoir la vérité, mais il doit s'agir de toute la vérité sur le conflit politique et ses conséquences. La connaître rendra plus facile le passage d'un contexte de violence à un contexte démocratique, et nous rendra plus libres. De plus, cela aidera à la réconciliation.

La gauche abertzale est consciente que pour savoir ce qui s'est réellement passé au sein de notre Peuple, il sera impératif de mettre en place une Commission de la Vérité de nature internationale et indépendante, politiquement impartiale avec une participation ouverte et sans exclusions. Cette Commission devra analyser les causes et conséquences du conflit et les abus perpétrés durant le conflit.

En fait, nous pensons que la création de cette com-

mission est fondamentale non seulement pour connaître les faits accomplis mais aussi pour – en tenant compte de la leçon historique- situer les bases qui éviteront dans l'avenir la reproduction de faits similaires en obtenant, une justice véritable et la réparation de toutes les victimes.

Cette Commission aura besoin d'une coopération multilatérale de toutes les parties, impliquant à la fois la participation des gouvernements, des partis politiques et de la société civile. Elle devra aborder l'intervention des diverses organisations dans le conflit actuel (aussi bien les administrations que les institutions, la législation, les moyens de communication, la société, les partis, les organisations armées...). Elle devra aider à la consolidation de la paix, en tenant compte de l'ensemble des victimes sans procéder à une quelconque hiérarchisation ou classification. Il serait préférable que l'organisation de la Commission, les objectifs ainsi que son activité s'accordent entre tous les participants.

La gauche abertzale a décidé d'appuyer la constitution de la dite Commission de la Vérité. Dans ce sens, nous demandons aux partis politiques et aux Etats français et espagnol de montrer la même disposition et volonté. Comme société, seulement ainsi, nous soignerons les blessures du conflit et nous nous assurerons ces faits ne se reproduiront plus.

#### **2.5.- Le dialogue et l'accord démocratique, garantie de non-répétition.**

Tout aussi important que le fait de savoir ce qui s'est passé, il faudra veiller à l'aménagement de garanties pour que les événements passés ne se reproduisent pas. Pour cela, il est nécessaire de parler, pas tant du passé que de la cohabitation future. Pour parvenir à une paix juste, réelle et durable, il est essentiel que nous, les agents basques, parvenions à un accord pour instaurer un contexte démocratique. Un contexte démocratique respecté par les états espagnol et français.

Le dialogue et l'Accord portant sur un cadre juridique futur ne peuvent être reportés. C'est là que réside la

garantie de non-répétition. La garantie de non-répétition au Pays basque consiste à transformer le conflit en un ensemble de paramètres exclusivement démocratiques, pour que le débat politique ait lieu sur un sol démocratique et par des voies démocratiques.

Un tel dialogue ne sera possible que suivant les fondements et principes suivants :

**A) Acceptation des Principes Mitchell dans leur ensemble.**

Toutes les forces politiques du Pays basque devraient adopter la totalité des Principes Mitchell, de la même façon que le fait la gauche abertzale. Lesdits principes garantissent l'élaboration d'un contexte de paix et de solutions démocratiques. C'est pourquoi toutes les forces politiques devraient manifester leur :

- Engagement à utiliser des moyens démocratiques uniquement pacifiques pour résoudre des sujets politiques.

- Engagement à renoncer à l'usage de la force ou à la menace de le faire, et refuser également que d'autres agents en fassent usage ou menacent de le faire, dans l'ensemble du processus démocratique et dans tout événement marquant ou point d'inflexion décisif.

- Engagement à accepter de se soumettre aux termes de tout accord signé lors des négociations multipartites et avoir recours à des méthodes démocratiques exclusivement pacifiques pour tenter de modifier tout aspect en résultant avec lequel elles pourraient être en désaccord.

**B) Faire la distinction entre les projets politiques et les solutions démocratiques.**

Tout projet politique démocratique est légitime au Pays basque et doit être mené à bien dans un contexte démocratique pour qu'en plus de pouvoir être défendu, il puisse être concrétisé si la volonté démocratique majoritaire l'exprime ainsi.

**C) La construction de la paix exige la reconnaissance et le respect envers la pluralité du Pays basque.**

Les divers partis basques avons un point de vue différent, tous légitimes, en ce qui concerne la situation actuelle au Pays basque, le futur, et les relations que le pays peut avoir avec les Etats espagnol et français. Cependant, cela ne signifie pas nier qu'il existe une réalité historique, linguistique, économique, sociale et culturelle dénommée Euskal Herria (Pays basque). A travers l'histoire, la nôtre est une société plurielle qui s'est nourri des très différentes contributions faites par les hommes et les femmes qui ont vécu et travaillé dans notre pays. Il s'agit d'une pluralité que nous devons tous accepter et respecter.

**D) Construire la paix implique la reconnaissance et le respect de tous les droits, y compris le Droit à la Libre Détermination.**

Le droit de tous pays à l'autodétermination n'est pas un point de vue de parti, mais un droit élémentaire. C'est un droit qui a un caractère collectif, reconnu par le droit international et démocratiquement pratiqué et accepté par la communauté internationale dans divers situations récentes comme en Irlande, Écosse, Québec, Monténégro ou Sud Soudan. La reconnaissance de ce droit ne signifie aucune prédétermination, il s'agit d'offrir à la société la capacité de décider de son futur. C'est-à-dire que c'est à la société basque qu'il revient de décider de son futur.





# BUILDING PEACE IN THE DEMOCRATIC PROCESS

## 1.- Peace, something to build in the Basque Country.

The firm democratic commitment of Abertzale Left was stressed in the “Zutik Euskal Herria” declaration and its development. One of its main effects has been the declaration of permanent end to armed activity by ETA and as a consequence a real opportunity to end decades of conflict and open a democratic future.

So, Abertzale Left has contributed its part to building peace in our country. It has done everything in its power to make a new time possible. This however has not meant that peace has automatically come to the Basque Country. Peace is still to be built and the unilateral end to one side violence does not bring peace. There are other forms of violence, a repression that must end. The repressive policy of the States must end in order to begin talking of a non-violent scenario and real democracy.

## 2.- The transition from a scenario of violence and denial to a scenario of a just and lasting peace.

The transition that will take us from a scenario of violence and oppression to a just and lasting peace in the Basque Country is still to be done.

The unilateral steps of Abertzale Left have started the Democratic Process, but there is still a long transition from a scenario of denial and violence to a democratic scenario that guarantees a just and lasting peace.

In this sense, as has occurred in other conflicts, we will need a transitional justice to establish a set of political and legal measures that help to develop the

democratic process that permits to achieve peace:

- That is an instrument to respond positively to the need to overcome the consequences of the conflict and eliminate the causes of structural injustice.

- That promotes reconciliation through mutual respect, seeking the truth and the necessary repair of all who have suffered on this conflict.

- That must be associated to the political and social dynamics that aim to resolve the problems arising from a past of denial and violence.

- That does not seek winners and losers, but a solution through which the whole country wins. A justice that provides what is necessary to achieve peace and reconciliation.

Consequently, transitional justice is necessary for:

### 2.1.- The end of all violence.

ETA has ended its armed activity. This has not brought the end of all violence.

Thus, we consider necessary the end of the current inhumane prison policy. Seriously ill prisoners and those that have completed 3/4 or 2/3 of their sentence should be released. Dispersal policy of Basque political prisoners must come to an end, transferring them to the Basque Country, as a first step on a process that do possible to them to return home. The policy of repression, police harassment and arrests against pro independence activists, as well as trials and imprisonment must finally end. The different emergency policies must end and all civil and political rights must be guaranteed to Basque citizens, most notably the ur-

gent legalisation of the political party Sortu.

## **2.2.- Responding to the consequences of the conflict.**

A country in peace does not need thousands of armed people. It is necessary to start demilitarising our country. After the strategy of war and repression, weapons and emergency legislation must disappear from our daily landscape. ETA must undo its military structures and put its arms beyond use. The States must undo or realign their armed and repressive forces, which were instruments for conflict. The emergency laws passed during and for the conflict must disappear. In short, all instruments that reflect a violent conflict must be deactivated to permit build a peaceful and free future.

In that sense all prisoners and exiles must also return home, we must proceed to adopt the necessary measures so that they can adapt to normal life after this long period of absence.

No conflict in the world has ended maintaining hundreds of people imprisoned for decades. There are dozens of examples in different countries that have achieved a just and lasting peace with legally and diplomatically recognized procedures to treat the backing home of those incarcerated or exiled because of their involvement in the conflict. It is possible and necessary to do it also in our country.

For this ETA and the governments must open a process of dialogue and agreement to treat the aforementioned consequences and resolved them forever.

## **2.3.- Promoting reconciliation by mutual recognition.**

The conflict has had extremely painful consequences for many, many citizens. Lot of people has lost their lives, have suffered physical and/or mental injury, are missing, have been tortured or mistreated, threatened, imprisoned or exiled. Their families have also suffered.

If we want a Basque Country living in peace and justice, we must respond and give an outlet to all this pain and suffering.

Basque society must work hard for the wounds created over all these years to heal. The road towards reconciliation will be long. A conflict of decades, centuries, does not disappear in an instant, and for it to disappear Basque society and the states must respond to its causes. Society must also accompany and, as much as possible, help ease the pain of those that have suffered violence directly or to their relatives. We must also be well aware that reconciliation will not be possible without reaching a democratic agreement for living together in the future. Reconciliation requires a Democratic Agreement on the rules for our future coexistence.

There are and will be diverse opinions among our People on what happened in the past and while we must seek the truth, this whole truth will be the sum of diverse and even different truths.

Nobody must fear talking about what happened; this will make us freer and will ensure reconciliation and guarantee the no repetition of the pass. We must talk about everything that happened over these years and the grounds and reasons for the conflict. This can be difficult but indispensable if we want to build a society based on peace. Surely, and as a Zulu proverb says, "all truth is bitter" for everyone, but necessary.

Abertzale Left is ready for this and is fully willing to talk about what happened in our country with those who wish to do so. We do not accept that the pain and suffering of the victims of the conflict are used as an excuse not to dialogue; what it should be is an incentive to find a new scenario of just and lasting peace.

Reconciliation does not mean nor forgetting neither those who until now have been considered enemies becoming friends. Reconciliation must mean acknowledging parts: acknowledging the other person and acknowledging yourself to the other person. It means acknowledging the pain caused and respecting that pain. If during the years of conflict the lack

of sensitivity to the pain of others has characterised the parts on conflict, this new time will require an effort from everyone to heal the deep wounds that afflict us.

In this sense, the Abertzale Left sincerely wishes to show its absolute respect to those that have suffered in this long conflict, without classifying the pain and suffering or comparing among them.

Many people have suffered in this conflict in different ways, we know their pain and they all deserve our respect. Pointing out that there have been victims on all sides is not an act of propaganda, but a real and unmistakable fact. As well as the victims of the activity of ETA and other armed organisations, there have been deaths caused by paramilitary forces, State terrorism, repression, shoot to kill policies, torture and inhumane treatment and discrimination or restriction of basic rights. This is a historic fact that nobody can deny.

The Abertzale Left recognises the pain and suffering that the different manifestations of violence have caused in the Basque Country; those caused by the armed activity of ETA and those caused by the repressive and dirty war policies of the Spanish and French states.

The Abertzale Left recognises that through its declarations or acts it may have projected an image of insensitivity towards the pain caused by the actions of ETA. In response, it regrets the pain that it may have unwillingly added with its political position. And we acknowledge that in the harshness of the conflict the Abertzale Left has lacked sensitivity towards some victims that has been shown towards others. We acknowledge this openly and hope that it is accepted with the same spirit of sincerity with which it is shown.

Therefore, the Abertzale Left expresses today its deep regret both for the painful consequences caused by the armed action of ETA and for our political position towards them, inasmuch as it may have caused, although it was not our intention, added pain or

a feeling of humiliation.

If we want to build a just and lasting peace, it is crucial to acknowledge all suffering and show a clear commitment and will to heal the wounds of our People. A People who themselves have been and continue being victim, victim in political and collective terms and throughout their history, of the systematic violence of the states of Spain and France.

The persistent refusal to acknowledge our rights as a People are the basis of the long cycles of injustice, repression and resistance to which our People have been subjected. The states of Spain and France must acknowledge the pain caused to the Basque Country and to all the thousands of men and women in this country that have suffered the repressive and dirty war policy of both states in their own skin. Generation of young Basques did not resist and fight through history because they enjoyed it. Thousands and thousands fought because they felt themselves oppressed, excluded, dominated by states and policies strange to their culture, identity and dignity as people that we have been and we are for centuries.

Abertzale Left also wishes to note that no political force must try to avoid its responsibility in this long conflict. Nobody should try to show themselves as mere spectators or evaluators in a conflict in which they have taken and take part.

#### **2.4.- The Basque People need to know the truth: The Truth Commission as an instrument to understanding what happened.**

The Abertzale Left considers that it is crucial to talk about what happened, to recover the truth about what happened. Our People need to know the truth, but they must know the whole truth about the political conflict and its consequences. Knowing it will make easier to move from a scenario of violence to a democratic scenario, and it will make us freer. It will also help reconciliation.

Abertzale Left understands that to know what really

happened, an international and independent Truth Commission must be created. This Commission must analyse the causes and consequences of the conflict. It must be politically impartial, with open participation and no kind of exclusion. This Commission should analyze the causes and consequences of the conflict as well as the abuses perpetrated during it.

The formation of this commission is essential not just to have knowledge of what happened but , learning the historical lesson, to set the bases with which to avoid anything similar from repeating in the future, achieving true justice and repairing all victims.

This Commission would require all side cooperation, with the involvement of governments, political parties and civil society. It should tackle the involvement of the different organisation in the current conflict (State bodies and institutions, the press, society, parties, armed organisations...). It should help consolidate peace, taking all victims into account with no hierarchy or classification. The organisation of the Commission, the objectives and its activity should be agreed between all participants.

Abertzale left is committed to support the constitution of this Truth Commission. We call all parties and Spanish and French states to show also the same commitment and readiness. This is the way to heal as society and to guarantee no repetition.

## **2.5.- Dialogue and democratic agreement to guarantee non-repetition.**

To establish guarantees to ensure that it does not happen back again is as important as to know what happened. This requires talking, not so much of the past but of future coexistence. To achieve just, true and lasting peace the Basque stakeholders must agree and build a democratic scenario. A democratic scenario respected by the Spanish and French states.

Dialogue and an Agreement on the future legal framework may not be delayed. This is the guarantee of non-repetition. The guarantee of non-repetition in the Basque Country consists in transforming the

conflict towards exclusively democratic parameters, to enable political debate on democratic ground and through democratic channels.

This dialogue should take place on the following bases and principles:

### **A) Accepting the contents of the Mitchell Principles.**

All political forces in the Basque Country should accept the Mitchell Principles, just as the Abertzale Left does. These principles are the guarantee for achieving a scenario of peace and democratic solutions. For this, all political forces should express their:

- Commitment to democratic and exclusively peaceful means to resolve political issues.

- Commitment to renounce the use of force or the threat of using it, as well as rejecting that other agents use or threat to use force throughout the democratic process and during any stage or turning point of the same.

- Commitment to agree to submit to the terms of any agreement reached during multi-party negotiations and to resort to democratic and exclusively peaceful means to try to alter of any aspect of this outcome with which it may not agree.

### **B) Political projects should be differentiated from democratic solutions.**

Any democratic political project is legitimate in the Basque Country and we must achieve a democratic scenario so that any of them may be defended and also materialised if this will is expressed by the democratic majority.

### **C) Building peace requires acknowledging and respecting plurality in the Basque Country**

There are different views about the present and future of the Basque Country among the Basques as well as about the relation between the Basque country and the Spanish and French states. This

does not mean not to recognize and accept the existence of a historical, cultural, social, and economical reality called Basque Country. A diverse society that through its history has gain from the diversity of men and women who have lived and live in our country. All of us must recognize and respect this plurality.

***D) Building peace entails recognising and respecting all rights, including the Right to Self Determination.***

People's right to self determination is not a party vision but a basic right. A collective human right recognized by International law and democratically put in force and accepted by international community in cases like Ireland, Scotland, Quebec, South Sudan, Montenegro and others. The recognition of this right empowers society to decide about its future. It does not fix anything. It is a recognition that at the end is the Basque society who needs to agree about its future.





[www.ezkerabertzalea.info](http://www.ezkerabertzalea.info)

